

Assessment Schedule – 2016**Scholarship French (93004)**

Question One		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • makes errors that may hinder communication • expresses some personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas • demonstrates some independent thinking • uses a (limited) range of structures and vocabulary that are only sometimes integrated into the response • inconsistently and/or partially interprets the stimulus material and occasionally makes connections with his/her own ideas • assembles ideas that are limited or partially developed and that only sometimes go beyond the given stimulus material. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • effectively communicates, in a natural way, and in a manner that is fluent and flexible • develops and integrates personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas • demonstrates aspects of high level analysis and critical thinking • uses a wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent that is well-integrated into a synthesised response • interprets the stimulus material and makes connections with his/her own ideas that go beyond the given material • engages the intended audience throughout the response • demonstrates highly developed knowledge and skills in written language • expresses ideas with precision and clarity • makes logical, clear, concise and relevant use of written language. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • effectively communicates, with sophistication and style, in a natural way, and in a manner that is sustained, fluent, and flexible • develops and integrates sophisticated personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas that are perceptive and insightful • demonstrates aspects of high level analysis and critical thinking • uses a very wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a high-level synthesised response • fully interprets the stimulus material and makes connections with his / her own ideas that go beyond the given material and which demonstrate independent reflection • captivates the intended audience throughout the response • demonstrates sophisticated knowledge and skills in written language • expresses ideas with precision and clarity, in a convincing way • makes logical, clear, concise and relevant use of written language.
1, 2, 3, 4 marks	5, 6 marks	7, 8 marks

Question One

This question requires a response written in French, to a passage spoken in French played from a recording.

(i) Jusqu'à quel point partagez-vous les idées de Jérôme, Sylvie ou de leur père Michel sur la mode ? (ii) Pensez-vous que la mode soit devenue uniquement un moyen d'intégration au détriment de notre propre identité et personnalité ?

POSSIBLE EVIDENCE: Examples of responses in English, at Outstanding and **Scholarship** level (not limited to these examples).

Notes: Candidate responses are judged holistically. Teachers and candidates should refer to student exemplars from previous years on the NZQA website to help them understand what is required for success in New Zealand Scholarship.

Outstanding: Étant donné le témoignage de Jérôme et Sylvie, il est facile d'avoir cette impression. Seul le style vestimentaire compte; c'est la seule chose qui permet de de s'intégrer, car cela montre en grande partie qu'on se ressemble aux autres, pas seulement en matière vestimentaire, mais aussi en idées et origine. C'est comment vos pairs voient qu'on <appartient>.

D'ailleurs le père, en tant que professeur de lycée, croit que pour la plupart, les jeunes s'habillent <pour faire bonne impression>, qu'ils ont <un désir constant> de se conformer. Il déplore cette attitude qui semble marquer un manque de profondeur dans leurs idées.

Scholarship: *Jérôme et Sylvie disent tous les deux une chose très importante en ce qui concerne la mode vestimentaire des jeunes: les vêtements que porte un(e) adolescent(e) lui donne entrée dans un groupe de jeunes. Seul le style vestimentaire compte; c'est la seule chose qui permet de de s'intégrer.*

Comments

- Neither sample is error-free but it doesn't hinder communication.
- Both are concise, logical, clear, and relevant.

Outstanding vs. Scholarship:

The vocabulary in the Outstanding sample is more precise and the writing is denser. The use of grammar is more subtle and complex. The candidate is using fewer pronouns, which make the writing more impersonal when giving statements / facts. Specific structures and tenses are used when expressing doubts, comparisons and hypotheses. When making statements / hypotheses, the candidate justifies and gives examples to support them. (The Scholarship example tends to give some opinions without justifying or giving examples.)

Question Two		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> demonstrates superficial or limited understanding of the text(s) in English or te reo Māori inconsistently and/or partially interprets the stimulus material and occasionally makes connections with his/her own ideas assembles ideas that are limited or partially developed and which only sometimes go beyond the given stimulus material offers arguments that are unclear and/or are not supported by effective examples presents a descriptive rather than analytical response. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> demonstrates understanding of the text(s) and justifies his/her own argument(s) in a coherent way in English or te reo Māori interprets the stimulus material and makes connections with his/her own ideas that go beyond the given material assembles ideas with precision and clarity in a logical manner, through a synthesised response to the question/ statement; arguments are supported by examples that are evaluated develops and integrates personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas that acknowledge and explore different perspectives and which go beyond the given material. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> demonstrates understanding of the text(s) and inferences and justifies his/her argument(s) in a sustained, convincing and coherent way in English or te reo Māori interprets and evaluates the stimulus material and makes connections with his/her own ideas that go beyond the given material and which demonstrate independent reflection and extrapolation assembles ideas with precision and clarity in a logical and seamless manner, through a deliberate synthesised response to the question/ statement; arguments are supported by examples that are effectively evaluated; implications are drawn develops and integrates sophisticated personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas that are perceptive and insightful and which investigate and extensively explore different perspectives demonstrates insight and independent reflection at the highest level.
1, 2, 3, 4 marks	5, 6 marks	7, 8 marks

Question Two

This question requires a response written in English or te reo Māori, to a text written in French.

(i) What has David Le Breton noticed regarding silence and noise in today's society? (ii) What possible consequences are there for our daily lives if we don't find a healthy balance between silence and noise?

POSSIBLE EVIDENCE: Examples of responses at Outstanding and **Scholarship** level (not limited to these examples)

Note: Candidate responses are judged holistically.

Outstanding: He makes three main points about noise in today's world: firstly, that noise is more permanent and surrounds us more than in the past; secondly, that constant noise is a barrier to genuine communication; and thirdly, that the value of the present is being diminished by the use of gadgets. Since the beginning of the Industrial Revolution in the 1830s, human activities have created more and more noise. The noise of machines in factories have accompanied the working day of many, the constant noise of vehicles moving about the streets and roads around us, and more recently the ambient noise of Muzak which assails us in stations, shops, and restaurants. These have all caused a barrier to communication.

Scholarship: He makes three main points about noise in today's world: firstly, that noise is more permanent; secondly, that constant noise is a barrier to communication; and thirdly, that the value of the present is being diminished by the use of gadgets. Since the beginning of the Industrial Revolution, human activities have created more and more noise. The noise of machines, of vehicles moving about the streets and roads around us have all caused a barrier to communication.

Comments

The English of the Outstanding is more refined, and once again the candidate not only makes statements but also justifies, and gives their opinions. They use paraphrases to reinforce comprehension and opinions. The writing flows, is coherent, and precise, to the point that the reader will enjoy reading and will have no doubt about the writer's opinions.

Both Scholarship and Outstanding papers will be written at an English Scholarship level. The Outstanding recipient will go beyond Question Two in their answer and will show a certain maturity.

Question Three		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> communicates with limited confidence in a manner that is hesitant expresses ideas without a coherent or logical sequence; inconsistently engages the intended audience inconsistently and/or partially interprets the stimulus material and occasionally makes connections with his/her own ideas uses a (limited) range of structures, vocabulary and occasional (or little) use of idiomatic expressions speaks with incorrect intonation; accent affects communication; fails to self-correct. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> effectively communicates in a manner that is natural, fluent, and flexible expresses ideas with precision and clarity interprets the stimulus material and makes connections with his/her own ideas that go beyond the given material uses a wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a synthesised response speaks clearly and concisely with correct intonation; accent has little effect on communication; self-corrects as necessary uses language appropriately such as idiomatic expressions, fillers and pauses that fit the context. 	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> effectively communicates with sophistication and style, in a manner that is natural, fluent and flexible expresses ideas with precision and clarity, in a convincing way fully interprets the stimulus material and makes connections with his/her own ideas that go beyond the given material and which demonstrate independent reflection and extrapolation uses a very wide variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a high-level synthesised response speaks clearly and concisely with correct intonation; accent has no effect on communication; self-corrects as necessary uses language appropriately such as idiomatic expressions, fillers and pauses that fit the context.
1, 2, 3, 4 marks	5, 6 marks	7, 8 marks

Question Three

This question requires a spoken response in French.

Est-ce que vous auriez aimé vivre pendant une autre époque où la vie était plus lente et moins bruyante ? Une époque où les ordinateurs et les portables n'existaient pas et les grandes marques de vêtements n'avaient pas d'importance. Ou préférez-vous vivre aujourd'hui ? Justifiez votre réponse.

POSSIBLE EVIDENCE

Note: Candidate responses are judged holistically.

Préfère aujourd'hui car apprécie tous les bienfaits de la vie moderne.

Il y a 50 ans beaucoup de choses plus difficiles :

Communication – lettres – le réponse mettait longtemps pour arriver – circonstances avaient souvent changé avant que réponse n'arrive. Mais le danger d'envoyer un mauvais message, un message désagréable était faible. Aujourd'hui on a communication rapide, instantanée, mais il faut faire attention.

Musique, cinéma – il fallait attendre avant de pouvoir acheter les dernières chansons ou voir les derniers films, surtout dans un pays éloigné comme la NZ. On attendait 6 mois avant de voir un film qui était sorti aux USA ou en Europe – maintenant on a des applications et des logiciels qui permettent de tout télécharger au même moment que le reste du monde. On n'est plus démodé vis à vis les centres culturels du monde.

Aujourd'hui l'ordinateur permet toutes sortes d'opérations qui étaient impossibles – Par ex, on peut parler par Skype aux grand-parents à l'autre bout du monde, et ça ne coûte rien. Ce qui n'a fait qu'améliorer les rapports familiaux. D'ailleurs on peut faire ses propres recherches pour voyager, vols, hôtels, au meilleur prix sans dépendre d'un agent de voyage – voyager est donc devenu plus à la portée de tous.

Aspects de (la société contemporaine) qui me déplaisent :

L'importance des marques n'est pas p+ – c'est une tentation pour ceux qui n'ont pas les moyens de s'acheter le portable convoité ou les bottes chic de D. Marten.

Comme a dit David Le Breton, le bruit constant qui m'entoure me déplaît – musique dans les bars, cafés, ou supermarchés n'améliorent pas l'expérience – ça va nous rendre sourd.

Conclure – malgré les aspects désagréable, je préfère vivre à notre époque pour les avantages dont nous jouissons: les communications plus faciles, l'actualité culturelle, les possibilités que nous avons pour organiser les voyages.

Tout cela me convainc : je suis heureux de vivre à l'époque de l'ordinateur, du portable et de bénéficier de tout ce que nous offre le monde contemporain.

Comments

The candidate effectively demonstrates command of the spoken language, and while expressing an opinion they are able to share and reflect on their experience. The candidate speaks clearly, and justifies their opinion. The spoken response is concise, and uses a less formal register. The candidate is expected to 'catch' the audience by using repetition, paraphrase, and exclamations. The response should be more personal.